

# KENWOOD

## KDC-CX89 KDC-C719MP

10 DISC MP3 CD AUTO CHANGER

### INSTRUCTION MANUAL

CHANGEUR AUTOMATIQUE DE MP3 CD 10 DISQUES

### MODE D'EMPLOI *French*

CAMBIADOR AUTOMATICO DE 10 DISCOS MP3 CD

### MANUAL DE INSTRUCCIONES

CHANGER AUTOMÁTICO DE 10 DISCOS MP3 CD

### MANUAL DE INSTRUÇÕES

KENWOOD CORPORATION



**Take the time to read through this instruction manual. Familiarity with installation and operation procedures will help you obtain the best performance from your new compact disc auto changer.**

#### **For your records**

Record the serial number, found on the back of the unit, in the spaces designated on the warranty card, and in the space provided below.

Refer to the model and serial numbers whenever you call upon your KENWOOD dealer for information or service on the product.

Model KDC-CX89MP/C719MP Serial number \_\_\_\_\_

# Warning / Avertissement / Advertencia / Advertência

## The marking of products using lasers (Except for some areas)

### CLASS 1 LASER PRODUCT

The label is attached to the chassis/case and says that the component uses laser beams that have been classified as Class 1. It means that the unit is using laser beams that are of a weaker class. There is no danger of hazardous radiation outside the unit.

## Marquage des produits utilisant un laser (Sauf pour certaines régions)

### CLASS 1 LASER PRODUCT

L'étiquette est attachée au châssis/boîtier de l'appareil et indique que l'appareil utilise des rayons laser de classe 1. Cela signifie que l'appareil utilise des rayons laser d'une classe faible. Il n'y a pas de danger de radiation accidentelle hors de l'appareil.

## La marca del producto láser

### CLASS 1 LASER PRODUCT

Esta etiqueta está colocada al chasis/a la caja e indica que el componente funciona con rayos láser de clase 1.

Esto significa que el aparato utiliza rayos láser considerados como de clase débil. No existe el peligro de que este aparato emita al exterior una radiación peligrosa.

## A marca dos produtos usando laser (exceto para algumas áreas)

### CLASS 1 LASER PRODUCT

A etiqueta é presa no chassis/estojo e indica que o componente utiliza raios laser, classificados como sendo de Classe 1. Isto significa que o aparelho está usando raios laser que são de uma classe mais fraca. Não há perigo de radiação maléfica fora do aparelho.

### CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure. In compliance with Federal Regulations, following are reproductions of labels on, or inside the product relating to laser product safety.

KENWOOD CORPORATION  
2967-3, ISHIKAWA-CHO,  
HACHIOJI-SHI  
TOKYO, JAPAN

KENWOOD CORP. CERTIFIES THIS EQUIPMENT  
CONFORMS TO DHHS REGULATIONS NO.21 CFR  
1040.10, CHAPTER I, SUBCHAPTER J.

Location : Rear Panel

### FCC WARNING

This equipment may generate or use radio frequency energy. Changes or modifications to this equipment may cause harmful interference unless the modifications are expressly approved in the instruction manual. The user could lose the authority to operate this equipment if an unauthorized change or modification is made.

### NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment may cause harmful interference to radio communications, if it is not installed and used in accordance with the instructions. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

### NOTE

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

### REMARQUE

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

# Safety precautions

### AWARNING

Take the following precautions to prevent fire and avoid personal injury :

- Check that no metal objects (coins, tools, etc.) are left inside the unit to avoid short circuits.
- If you smell or see smoke, turn the power off immediately and consult your Kenwood dealer.

### CAUTION

Take the following precautions to keep the unit in proper working order.

- Do not open the top or bottom cover.
- Do not install the unit in places it is exposed to direct sunlight, high heat or humidity, water may splash over it, or dust exists.
- Do not install the unit at a dusty place. If the unit is installed at a dusty place, dust accumulates inside the unit and unit may be damaged.
- When drilling a hole in the car to fix the brackets, make sure not to damage the fuel tank, brake tube, wiring harnesses, etc. on the other side.
- If the unit is installed near speakers, the speakers vibration may cause a sound skip. Install the unit as far away as possible from the speakers.

### NOTE

- If you have difficulty in installing this unit in your vehicle, contact your Kenwood dealer.
- If it doesn't seem to be working properly, first press the Reset button. If the malfunction persists, consult your Kenwood dealer.

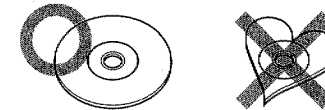
### IMPORTANT INFORMATION


- This unit is NOT designed to be connected directly to control units that are manufactured and sold before 1994. If used with such units, an optional CA-SD200 (sold separately) must be used.

**FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS  
MAY RESULT IN DAMAGE TO THIS UNIT AND  
CONTROL UNIT.**

### Do Not Use Special Shape CDs

- Be sure to use round shape CDs only for this unit and do not use any special shape CDs. Use of special shape CDs may cause the unit to malfunction.



- Be sure to use CDs with disc mark  only for this unit.
- CD-Rs and CD-RWs which have not undergone finalization processing cannot be played. (For more information on finalization processing, refer to the manual for your CD-R/CD-RW writing software or CD-R/CD-RW recorder.) Additionally, depending on the recording status, it may prove impossible to play certain CDs recorded on CD-R or CD-RW.

### Do Not Use CDs with Sticker on the Labeled Side

- Do not use the CD with the label sticker stuck on it. Using such a CD may cause the CD to be deformed and the sticker to peel off, resulting in malfunction of the unit.

### Cleaning the unit

- If the front panel is dirty, wipe it clean with a silicon cloth or soft dry cloth with the power off.

### CAUTION

Do not use hard cloths or paint thinner, alcohol, or other volatile solvents. These may damage external surfaces or remove indicator characters.

### Lens fogging

- In cold climates, there may be a period after you turn on your vehicle's heater when the lens that guides the laser beam used in your CD player fogs up. If this happens, you cannot play compact discs. Take out discs and the fogging will disappear. If it does not return to normal after several hours, contact your Kenwood dealer.

### Heat protection

- In warm climates, when vehicles are left standing in direct sunlight with the windows closed, the temperature inside can rise above 60°C. The unit's protection circuits will then display the message "HOLD" and prevent the player from operating. Just open the windows or turn on the air conditioning. As soon as the "HOLD" message disappears, the player will operate normally.

## ▲AVERTISSEMENT

**Pour éviter tout risque de feu et de blessures physiques, observez les précautions suivantes:**

- Vérifier que l'on n'a pas laissé d'objets métalliques (pièces de monnaie, outils, etc.) à l'intérieur de l'appareil, afin d'éviter les courts-circuits.
- Lors d'un dégagement d'odeur ou de fumée, éteindre immédiatement l'appareil et consulter son agent Kenwood.

## ▲ATTENTION

**Pour maintenir l'appareil en parfait état de marche, observez les précautions suivantes.**

- Ne pas ouvrir le couvercle du dessus ni le couvercle du fond.
- Ne pas installer l'appareil de façon qu'il soit exposé en plein soleil, à des chaleurs ou des humidités intenses, à des éclaboussements d'eau ou à la poussière.
- Ne pas installer l'appareil dans un endroit poussiéreux. Si l'appareil est exposé à la poussière, celle-ci s'accumule à l'intérieur et risque d'endommager le mécanisme.
- En perçant les trous de fixation des serrures, prendre grand soin de ne pas endommager ce qui peut se trouver sur l'autre face (réservoir de carburant, flexibles de frein, fils électriques, etc.).
- Si l'appareil est installé trop près d'un haut-parleur, les vibrations de celui-ci risquent de produire des ratées de son. Il faut donc installer l'appareil le plus loin possible des haut-parleurs.

## REMARQUE

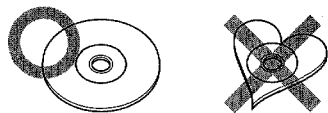
- Si l'on rencontre des difficultés pour installer l'appareil dans le véhicule, consulter son agent Kenwood.
- Si l'appareil semble ne pas fonctionner correctement, appuyer tout d'abord sur la touche "Reset" (réinitialisation). Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, consulter son agent Kenwood.


## REMARQUE IMPORTANTE

- Cet appareil NE peut PAS se raccorder directement à un contrôleur fabriqué et commercialisé avant 1994. Le cas échéant, utiliser l'adaptateur CA-SD200 disponible en option (vendu séparément).
- FAUTE D'OBSERVER CES INSTRUCTIONS, ON RISQUE D'ENDOMMAGER CET APPAREIL ET LE CONTRÔLEUR.**

## Ne pas utiliser de CD de forme spéciale

- Veiller à n'utiliser que des CD ronds pour cet appareil et n'utiliser jamais de CD de forme spéciale. Cela nuirait au bon fonctionnement de l'appareil.



- Veiller à n'utiliser sur cet appareil que des CD portant le label 

- Les disques CD-R et CD-RW qui n'ont pas été mis au point ne peuvent être joués. (Pour plus d'information sur la mise au point, référez-vous au manuel pour le logiciel d'inscription de CD-R / CD-RW ou pour l'enregistreur de CD-R / CD-RW). En outre, dépendant du statut d'enregistrement, il peut s'avérer impossible de faire jouer certains CDs enregistrés sur les enregistreurs de CD-R ou de CD-RW.

## Ne pas utiliser de CD avec une étiquette collée sur la face portant l'étiquette d'origine.

- Ne pas utiliser le CD si une étiquette a été collée dessus. L'utilisation d'un tel CD peut occasionner la déformation du CD et le décollement de l'étiquette, ce qui résulterait en un mauvais fonctionnement de l'autoradio.

## Nettoyage de l'appareil

- Si le panneau avant est sale, l'essuyer avec un chiffon au silicone ou un chiffon doux et sec après avoir éteint l'appareil.

## ▲ATTENTION

Ne pas utiliser de chiffons durs ni de diluant pour peinture, alcool ou autre solvant volatil. Ces produits risqueraient d'abîmer les surfaces externes ou d'effacer les inscriptions.

## Condensation sur la lentille

- Dans les climats froids, quelque temps après avoir allumé le chauffage de la voiture, il peut arriver que la lentille qui guide le rayon laser du lecteur CD s'embue. Dans ce cas, la lecture des disques n'est plus possible. Sortir les disques et la buée devrait disparaître. Si la difficulté persiste, consulter son agent Kenwood.

## Protection contre la chaleur

- Dans les climats chauds, quand un véhicule reste en plein soleil pendant longtemps toutes vitres fermées, la température à l'intérieur du véhicule peut dépasser 60°C. Dans ce cas, les circuits de protection de l'appareil affichent "HOLD" et le lecteur ne peut plus fonctionner. Il suffira d'ouvrir les vitres et de mettre la climatisation en marche. Dès que le message "HOLD" disparaît, le lecteur pourra fonctionner normalement.

## ▲ADVERTENCIA

**Para evitar incendios y daños personales respete las siguientes precauciones:**

- Para evitar cortocircuitos, verifique que ningún objeto metálico (monedas, herramientas, etc.) quede dentro de la unidad.
- Si huele u observa humo, desactive inmediatamente la unidad y consulte con su concesionario autorizado Kenwood.

## ▲PRECAUCIÓN

**Cumpla con las precauciones siguientes para que la unidad funcione adecuadamente.**

- No abra la cubierta inferior o superior.
- No instale la unidad en lugares donde pueda quedar expuesta a los rayos solares directos, alta temperatura o humedad, o donde salpique agua o exista polvo.
- No instale la unidad en un lugar polvoriento. Si instala la unidad en tal lugar se acumulará polvo en el interior de la unidad y ésta podrá estropearse.
- Cuando taladre un agujero en el automóvil para fijar los soportes, asegúrese de no estropear el depósito de combustible, tubos de los frenos, mazos de cables, etc. del otro lado.
- Si instala la unidad cerca de los altavoces, la vibración de los altavoces podrá ser la causa de que salte el sonido. Instale la unidad tan alejada como sea posible de los altavoces.

## NOTA

- Si tiene dificultades en instalar esta unidad en su vehículo, comuníquese con su concesionario Kenwood.
- Si la unidad no parece funcionar adecuadamente, presione firmemente el botón de reset. Si la unidad sigue sin funcionar bien, consulte con su concesionario Kenwood.

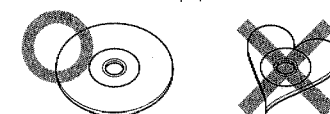
## INFORMACION IMPORTANTE


- Esta unidad NO ha sido diseñada para ser conectada directamente a unidades de control fabricadas y vendidas antes de 1994. Si la utiliza con tales unidades tendrá que utilizar un CA-SD200 (se vende por separado).

**SI NO SIGUE ESTAS INSTRUCCIONES PODRÁ ESTROPEAR ESTA UNIDAD Y TAMBIÉN LA UNIDAD DE CONTROL.**

## No utilizar discos CD de tamaño especial.

- Para este equipo exclusivamente discos CD. Asegurarse de utilizar para este equipo exclusivamente discos CD de tamaño redondo. El uso de discos CD de tamaño especial puede causar malfuncionamiento del equipo.



- Asegurarse de utilizar marcados con 
- Los discos CD-R y CD-RW que no hayan sido finalizados no se pueden reproducir. (Para más información sobre la finalización, remítase al manual del software de escritura de sus CD-R / CD-RW o grabador CD-R/CD-RW). Adicionalmente, y según sea el estado de grabación, puede resultar imposible reproducir ciertos CD grabados en grabadores CD-R o CD-RW.

## No utilice discos compactos que tengan pegatinas en el lado etiquetado

- No utilice el disco compacto con etiqueta pegadas sobre este. Esto puede causar una deformación al disco y que la pegatina se desprenda resultando en un funcionamiento anómalo de la unidad.

## Limpieza de la unidad

- Si la carátula está sucia, apague la unidad y limpie con un paño siliconado suave y seco.

## ▲PRECAUCIÓN

No utilice paños duros ni disolventes de pintura, alcohol u otros disolventes volátiles. Esto elementos pueden ocasionar daños a las superficies externas o quitar los caracteres indicadores.

## Empañado de lente

- En climas fríos y tras encender la calefacción de su vehículo, puede empañarse la lente del láser de su reproductor de compact discs. Si esto ocurre, no podrá reproducir los compact discs. Saque los discos y el empañamiento desaparecerá. Si después de varias horas no ha vuelto a la normalidad, acuda a su concesionario autorizado Kenwood.

## Protección del cabezal

- En climas cálidos, cuando se dejan los vehículos estacionados bajo los rayos directos del sol con las ventanillas cerradas, la temperatura en el interior puede elevarse por encima de 60°C. Los circuitos de protección de la unidad entonces visualizarán el mensaje "HOLD" y evitarán que el reproductor opere. Solamente abra las ventanillas o encienda el sistema de aire acondicionado. Tan pronto como desaparezca el mensaje "HOLD", el reproductor podrá funcionar normalmente.

# Precauções de Segurança

## ▲ADVERTÊNCIA

**Tome as seguintes precauções para evitar incêndios e acidentes pessoais:**

- Para evitar curto-circuitos examine o aparelho para verificar se não foram esquecidos objetos metálicos (moedas, ferramentas, etc.) no seu interior.
- Ao sentir cheiro de queimado ou perceber que há fumaça, desligue imediatamente o aparelho e consulte o seu concessionário Kenwood.

## ▲CUIDADO

**Tome as seguintes precauções para manter o aparelho em condições apropriadas de funcionamento.**

- Não abra as coberturas de cima e de baixo.
- Não instale o aparelho em lugares onde ele possa ficar exposto à luz direta do sol, onde a temperatura ou umidade sejam elevadas, ou haja possibilidade de respingos d'água ou de existência de poeira.
- Não instale o aparelho num lugar onde haja muita poeira. Caso isto aconteça., há probabilidade de se acumular pó dentro do aparelho, podendo causar danos ao mesmo.
- Quando estiver fazendo furos no carro para fixar os braços metálicos, certifique-se de que não está danificando o tanque de gasolina, o reservatório de fluidos de freio, fiações, etc. existentes do outro lado.
- Se o aparelho for instalado perto de alto-falantes, a vibração dos mesmos pode provocar pulos no som. Instale o aparelho o mais longe possível dos alto-falantes.

## NOTA

- Se houver dificuldade em instalar o aparelho no seu veículo, contate o seu concessionário Kenwood.
- Se o aparelho der sinais de que não está funcionando corretamente, primeiro aperte o botão de reajuste. Se o mau funcionamento persistir, consulte o seu concessionário Kenwood.

## INFORMAÇÃO IMPORTANTE


- Este aparelho NÃO foi planejado para ser conectado diretamente em unidades de controle que foram fabricadas e vendidas antes de 1994. Se for usado com tais aparelhos, um cabo CA-SD200 opcional (vendido separadamente) deve ser usado.

**CASO ESTAS INSTRUÇÕES NÃO FOREM SEGUIDAS À RISCA, PODE HAVER DANOS AO APARELHO E À UNIDADE DE CONTROLE.**

## Não usar CDs com Formato Especial

- Certifique-se que utiliza apenas CDs redondos para este aparelho e que não usa qualquer outro tipo de CDs com um formato especial. O uso de CDs com formato especial pode provocar o mau funcionamento deste aparelho.



- Deve certificar-se que apenas utiliza para este aparelho CDs com a marca de disco .
- Os discos CD-R e CD-RW que não tenham sido finalizados não podem ser reproduzidos. (Para mais informação sobre finalização, consulte o manual do seu software de gravação de CD-R/CD-RW ou gravador de CD-R/CD-RW).  
Adicionalmente, dependendo da situação da gravação, poderá verificar-se ser impossível reproduzir certos discos gravados em gravadores de CD-R ou CD-RW.

## Não use CDs com autocolantes do lado do grafismo

- Não use o CD com um autocolante colado. O uso de um CD nestas condições poderá causar a deformação do CD e o autocolante poderá descolar-se, causando mau funcionamento da unidade.

## Limpendo o aparelho

- Se o painel frontal estiver sujo, limpe-o com um pano de silicone ou com um pano macio e seco, tendo o cuidado de desligar primeiro o aparelho.

## ▲CUIDADO

Não use panos ásperos ou solventes de tintas, álcool ou outros solventes voláteis. Estes produtos podem danificar as superfícies externas ou remover as indicações escritas no aparelho.

## Embaçamento da lente

- Em regiões de clima frio, pode haver um lapso de tempo depois que você ligar o aquecedor do carro em que a lente que serve de guia para os feixes de raio laser usados no seu CD player fique embaçada. Se ela não retornar ao normal no decorrer de algumas horas, contate o seu concessionário Kenwood.

## Proteção contra o calor

- Em regiões de clima quente, quando os veículos ficarem estacionados em lugares expostos à luz direta do sol com as janelas do carro fechadas, a temperatura dentro do carro pode chegar a mais de 60° C. Os circuitos de proteção do aparelho vão, então, emitir a mensagem "HOLD" e impedir o funcionamento do CD player. Neste caso, simplesmente abra as janelas ou ligue o ar condicionado do carro. Logo que a mensagem "HOLD" desaparecer, o player vai funcionar normalmente.

# Notes on playing MP3

This unit can play MP3(MPEG1, 2, 2.5 Audio Layer 3). Note, however, that the MP3 recording media and formats acceptable are limited. When writing MP3, pay attention to the following restrictions.

## Acceptable media

The MP3 recording media acceptable to this unit are CD-ROM, CD-R, and CD-RW. When using CD-RW, do full format not quick format to prevent malfunction.

## Acceptable medium formats

The following formats are available for the media used in this unit. The maximum number of characters used for file name including the delimiter (".") and three-character extension are indicated in parentheses.

- ISO 9660 Level 1
- ISO 9660 Level 2
- Joliet
- Romeo

The media reproducible on this unit has the following limitations:

- Maximum number of directory levels: 8
- Maximum number of files per folder: 255
- Maximum number of folders: 50

MP3 written in the formats other than the above may not be successfully played and their file names or folder names are not properly displayed.

## Settings for your MP3 encoder and CD writer

When you use your CD writer to record MP3 up to the maximum disc capacity, disable additional writing. For recording on an empty disc up to the maximum capacity at once, check Disc at Once.

## Entering file and folder names

The unit recognizes and plays only those MP3 which have the MP3 extension (.MP3).

## Writing files into a medium

When a medium containing MP3 data is loaded, the unit checks all the data on the medium. If the medium contains a lot of folders or non-MP3 files, therefore, it takes a long time until the unit starts playing MP3.

In addition, it may take time for the unit to move to the next MP3 file or a Track Search or Album Search may not be performed smoothly.



Loading such a medium may produce loud noise to damage the speakers.

- Do not attempt to play a medium containing a non-MP3 file with the MP3 extension. The unit mistakes non-MP3 files for MP3 data as long as they have the MP3 extension.
- Do not attempt to play a medium containing non MP3.

## Notes on playing MP3

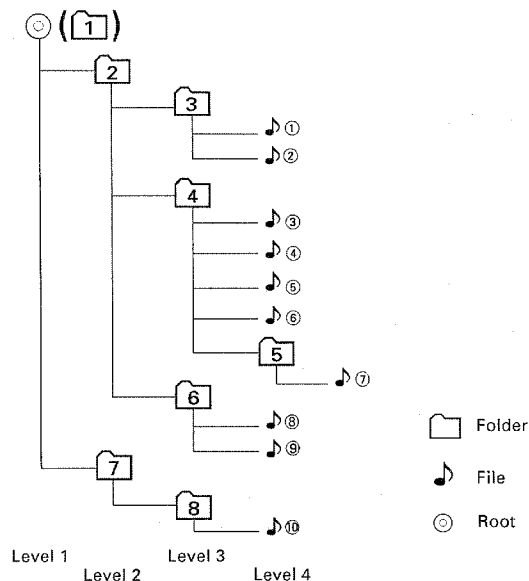
### MP3 playing order

When selected for play, Track Search, or for Folder Search, files and folders are accessed in the order in which they were written by the CD writer.

Because of this, the order in which they are expected to be played may not match the order in which they are actually played. You may be able to set the order in which MP3 are to be played by writing them onto a medium such as a CD-R with their file names beginning with play sequence numbers such as "01" to "99", depending on your CD writer.

For example, a medium with the following folder/ file hierarchy is subject to Track Search, or Folder Search as shown below.

Example of a medium's folder/file hierarchy



When a Track Search is executed with file 4 being played ...

Current file number	Operation of the button	
	◀ Button	▶▶ Button
4	Beginning of file 4 → 3	5 → 6

When Folder Search is selected with file 4 being played to move from folder to folder ...

(Press the ▶|| button to stop the playback and then to carry out Folder search.)

Current folder number	Operation of the button	
	AM Button	FM Button
4	3 → 2 → 1 → 8 ...	5 → 6 → 7 → 8 → 1 ...

## Remarques sur la lecture de MP3

Cet appareil peut lire les MP3(MPEG1, 2, 2.5 Couche audio 3) Remarquez que les média et formats d'enregistrement MP3 acceptables sont cependant limités. Lors de l'écriture de MP3, faites attention aux restrictions suivantes.

### Supports acceptables

Les supports d'enregistrement MP3 acceptables dans cet appareil sont les CD-ROM, CD-R et CD-RW. Lorsque vous utilisez le CD réinscriptible et afin d'éviter tout dysfonctionnement, procéder au formatage complet et non au seul formatage rapide.

### Formats de support acceptables

Les formats de supports suivants peuvent être utilisés dans cet appareil. Le nombre de caractères maximal incluant le séparateur "." et l'extension à trois caractères pouvant être utilisés pour le nom du fichier sont indiqués entre parenthèses.

- ISO 9660 Niveau 1
- ISO 9660 Niveau 2
- Joliet
- Romeo

Les supports utilisables dans cette unité sont restreints aux limitations suivantes:

- Nombre maximum de niveaux de dossiers: 8
- Nombre maximum de fichiers par dossier: 255
- Nombre maximum de dossiers: 50

Les MP3 écrits dans d'autres formats que ceux indiqués ci-dessus risquent de ne pas être correctement lus et leurs noms de fichiers risquent de ne pas être correctement affichés.

### Réglages de votre décodeur MP3 et graveur de CD

Lorsque vous utilisez votre graveur de CD pour enregistrer des fichiers MP3 jusqu'au maximum de la capacité du disque, désactivez l'écriture supplémentaire. Pour l'enregistrement sur un disque vierge jusqu'au maximum de la capacité, vérifiez la fonction "Disc at Once".

### Entrer les noms des fichiers et des dossiers

L'appareil reconnaît et lit uniquement les fichiers MP3 qui ont l'extension de nom de fichier MP3 (.MP3).

### Graver des fichiers sur un support

Lorsqu'un support contenant des données MP3 est chargé, l'appareil vérifie tous les fichiers sur le support. Si le support contient beaucoup de dossiers ou de fichiers qui ne sont pas de type MP3, l'appareil met beaucoup de temps avant de commencer la lecture des fichiers MP3.

De plus, il faut un certain temps pour que l'appareil se déplace vers le fichier MP3 suivant ou la recherche de piste ou d'album risque de ne pas être effectuée correctement.



Le fait de charger un support qui produit du bruit risque d'endommager les enceintes.

- N'essayez pas de lire un support contenant un fichier qui n'est pas de type MP3 portant l'extension MP3.

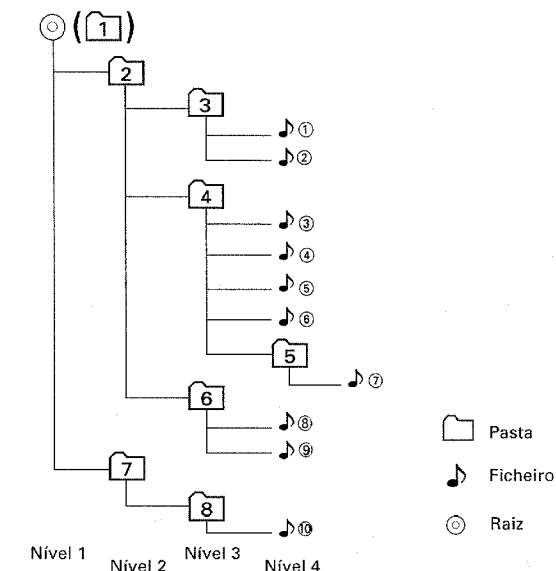
L'appareil risque de considérer des fichiers qui ne sont pas de type MP3 comme des fichiers MP3 si ils ont l'extension MP3.

- N'essayez pas de lire un support contenant des fichiers qui ne sont pas de type MP3.

## Ordem de reprodução MP3

Quando seleccionados para reprodução, Procura de Faixa, ou para Procure a pasta, os ficheiros e pastas são acedidos na ordem em que foram gravados pelo gravador de CDs. Por esta razão, a ordem pela qual se espera que eles sejam reproduzidos poderá não corresponder à ordem pela qual eles são de facto reproduzidos. Poderá ser capaz de definir a ordem pela qual os ficheiros MP3 deverão ser reproduzidos gravando-os num suporte tal como um CD-R, com os seus nomes de ficheiro começando por números de sequência de reprodução tais como "01" a "99", dependendo do seu gravador de CDs. Por exemplo, um suporte com a hierarquia seguinte pasta/ ficheiro está sujeito a Procura de Faixa, ou Procure a pasta como indicado a seguir.

Exemplo de uma hierarquia pasta/ficheiro de um suporte



Quando é executada a Procura de Faixa com o ficheiro 4 a ser reproduzido ...

Número da Ficheiro actual	Funcionamento do botão	
	Botão ◀◀	Botão ▶▶
4	Início da Ficheiro 4 ▶ 3	6 ▶ 5

Quando é seleccionada a Procure a Pasta com o ficheiro 4 a ser reproduzido para deslocar da pasta para a pasta ...

(Pressione o botão ▶▶ para parar a reprodução e procure a pasta.)

Número do Pasta actual	Funcionamento do botão	
	Botão AM	Botão FM
4	3 ▶ 2 ▶ 1 ▶ 8 ...	5 ▶ 6 ▶ 7 ▶ 8 ▶ 1 ...

**Stains, scratches, or warping can cause skipping, malfunction, or low sound quality. Take the following precautions to avoid damage to the compact discs.**

- Avoid touching the recorded side (the side without the titles on) when you hold a compact disc.
- The reflective film on a CD-R or a CD-RW is more fragile than that on an ordinary music CD, and may peel off if scratched. Fingerprints on a CD-R or CD-RW are also more likely to cause skipping when the disc is played. For these reasons, handle the disc very carefully. Detailed handling instructions will appear on the CD-R or CD-RW package: read this information carefully before using the disc.
- Do not stick paper tape, etc. on either stick of the disc.
- Do not store discs where they will be exposed to direct sunlight (such as on the seat and dashboard) or high heat. A CD-R or CD-RW is more susceptible than a music CD to damage from high temperatures and humidity, and in some cases, may become unusable if left in the car for long periods of time.
- If you do not use your unit for an extended time, remove the discs from the unit and put them in their cases. Do not leave them lying around without cases, piled up, or leaning on a wall and so on.
- If you attach an adapter to an 8 cm (3") compact disc and load it into this unit, the adapter may be detached from the disc, causing damage to the unit. Do not use 8 cm (3") compact discs.

**Les taches, les rayures et le gondolement risquent de provoquer des sauts de son, un mauvais fonctionnement ou une détérioration de la qualité du son. Pour éviter d'endommager les disques compacts, observer les précautions suivantes.**

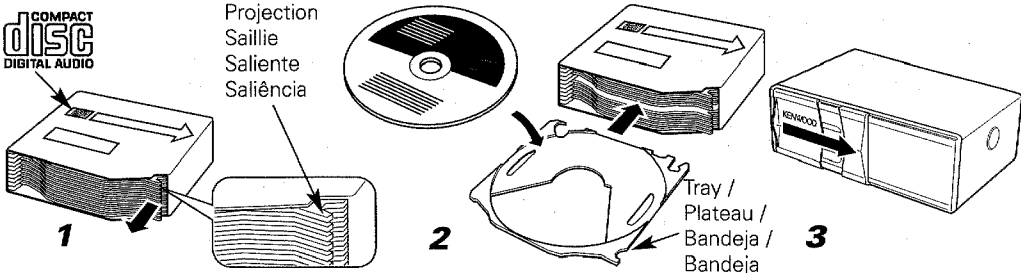
- Eviter de toucher la face enregistrée du disque (celle qui ne porte pas le titre) quand on tient un disque.
- Le film réfléchissant sur un CD-R ou un CD-RW est plus fragile que celui sur un CD musical ordinaire et risque de se détacher s'il est rayé. Des traces de doigt sur un CD-R ou CD-RW peuvent également provoquer un sautiller du disque lors de sa lecture. Pour cette raison, manipulez soigneusement le disque. Des instructions de manipulation détaillées figurent sur l'emballage du CD-R ou CD-RW: lisez attentivement cette information avant d'utiliser le disque.
- Ne pas coller d'étiquette ou autre sur aucune des faces des disques.
- Ne pas ranger les disques de façon qu'ils soient exposés en plein soleil (par exemple sur un siège ou sur le tableau de bord) ou à des chaleurs extrêmes. Un CD-R ou CD-RW est plus susceptible d'être endommagé par des températures élevées et un haut degré d'humidité qu'un CD musical, et dans certains cas, il peut devenir inutilisable s'il est laissé à l'intérieur d'un véhicule pendant de longues périodes.
- Si l'on ne se sert pas de l'appareil pendant longtemps, en sortir les disques et les ranger dans leur étui. Ne pas les laisser traîner sans leur étui, ne pas les empiler les uns sur les autres ni les appuyer contre un mur, etc.
- Si l'on fixe un adaptateur sur un disque compact de 8 cm et qu'on l'insère dans l'appareil, l'adaptateur risque de se détacher du disque et d'endommager l'appareil. Ne pas utiliser de disques compacts de 8 cm.

**La suciedad, rayaduras o deformación pueden ocasionar saltos de pista, fallos de funcionamiento o baja calidad de sonido. Para evitar dañar los compact discs tome las precauciones siguientes.**

- Cuando sostenga un disco compacto, evite tocar el lado grabado (el lado sin el título).
- La película reflectora de un CD-R o un CD-RW es más frágil que la de un CD normal de música y puede desprenderse si se raya. Las huellas de dedos en un CD-R o un CD-RW también es más probable que ocasionen saltos al reproducir el disco. Por estas razones, se recomienda manipular el disco con mucho cuidado. En el paquete de CD-R o CD-RW aparece información detallada acerca las instrucciones de manipulación: lea atentamente esta información antes de utilizar el disco.
- No adhiera etiquetas, etc. sobre ningún lado del disco.
- No guarde los discos en lugares expuestos a los rayos solares directos (tales como asiento y tablero de automóvil) ni a altas temperaturas. Un CD-R o un CD-RW es más susceptible a los daños por altas temperaturas o la humedad que un CD de música, y en algunos casos, pueden quedar inutilizados si se dejan en el coche durante períodos de tiempo prolongados.
- Si no va a utilizar la unidad durante mucho tiempo, retire los discos de la unidad y colóquelos en sus cajas. No los guarde sin sus cajas, apilados, o sobre cualquier sitio o cosas similares.
- Si fija un adaptador a un disco compacto de 8 cm (3") y coloca un disco en la unidad, el adaptador puede separarse del disco, ocasionando daños a la unidad. No utilice discos compactos de 8 cm (3").

**Manchas, arranhões ou empenamentos podem causar pulos, mau funcionamento, baixa qualidade de som. Tome as seguintes precauções para evitar danos aos CDs.**

- Evite tocar com os dedos o lado gravado (o lado onde não há títulos escritos) quando estiver segurando um CD.
- A película reflectora de um CD-R ou de um CD-RW é mais frágil que a de um CD de música normal, e poderá desprender-se se for raspada. As impressões digitais num CD-R ou num CD-RW também são mais susceptíveis de provocar saltos quando o disco é reproduzido. Por estas razões, manuseie os discos com muito cuidado. São apresentadas instruções de manuseamento detalhadas na embalagem do CD-R ou do CD-RW: leia cuidadosamente esta informação antes de usar o disco.
- Não cole fitas adesivas, etc. em nenhum dos lados do CD.
- Não guarde os discos em lugar onde eles fiquem expostos à luz direta do sol (por exemplo nos assentos e em cima do painel de instrumentos do carro) ou sujeitos a temperaturas elevadas. Não guarde CDs em áreas expostas à luz solar directa (tais como no assento de um carro ou no painel de instrumentos) ou noutros locais quentes. Um CD-R ou um CD-RW é mais sensível a estragos por temperaturas altas e humidade do que um CD de música, e em alguns casos, poderá tornar-se inutilizável se for deixado no carro durante longos períodos.
- Se você não for usar o aparelho por longo tempo, retire os discos do aparelho e coloque-os em seus estojos. Não os deixe fora dos estojos, empilhados ou encostados numa parede, etc.
- Se você colocar um adaptador num CD de 8 cm (3 polegadas) e colocá-lo no aparelho, o adaptador pode se soltar do disco, causando danos ao aparelho. Não use nunca CDs de 8 cm.



1. Make sure the disc magazine is the right way up with the "disc" logo on the top. Pull the tray out by the projection.
2. Place the disc on the tray with the label facing upwards. Insert the tray into the disc magazine until it locks. Check that the discs and trays are inserted properly. The discs are numbered from the bottom from 1 to 10.

**CAUTION**

- Take care to insert trays into the correct grooves in the disc magazine and to insert discs properly into the tray grooves. Otherwise malfunction may occur or the disc may be damaged.
- Insert all trays even when some of them do not carry discs. Otherwise malfunction or operation failure may occur.
- 8-cm discs cannot be used. If an 8-cm disc adapter is used, the disc cannot be ejected.

3. Open the CD changer door.
4. Insert the magazine into the CD changer until it clicks.
5. Close the CD changer door.

**NOTE**

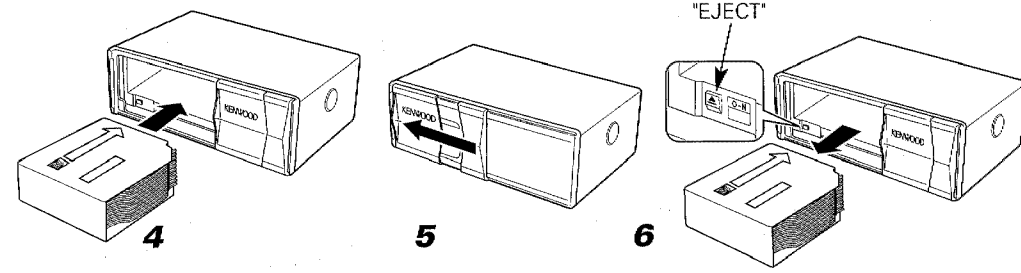
Use the CD changer with its door closed to prevent the entry of dust into the changer.

**6. Magazine ejection**

Open the CD changer door, and press the "EJECT" button.

**NOTE**

Be sure to open the door completely before pressing the EJECT button. If the door is not completely open, the magazine may hit the door and cause damage of malfunction.



1. Assurez-vous que le magasin de disque est correctement inséré avec le logo "disc" dirigé vers le haut. Tirez le plateau vers l'extérieur par la saillie.
2. Placez le disque sur le plateau avec la face imprimée dirigée vers le haut. Insérez le plateau dans le magasin de disque jusqu'à ce qu'il soit verrouillé. Assurez-vous que les disques et les plateaux sont correctement en place. Les disques sont numérotés à partir du bas, de 1 à 10.

**ATTENTION**

- Veillez à ce que les plateaux soient bien engagés dans les glissières du chargeur et à ce que les disques soient bien placés dans l'alvéole des plateaux. Dans le cas contraire, une anomalie de fonctionnement peut survenir, ou encore les disques peuvent être endommagés.
- Mettez en place tous les plateaux même si certains ne contiennent pas de disque. Dans le cas contraire, une anomalie de fonctionnement peut survenir.
- L'appareil n'accepte pas les disques de 8cm. Si on utilise un adaptateur pour disque de 8cm, l'éjection du disque devient impossible.

3. Ouvrir le volet du changeur de CD.
4. Introduire le chargeur dans le changeur de CD jusqu'à encliquetement.
5. Refermer le volet du changeur de CD.

**REMARQUE**

Le changeur de CD doit s'utiliser avec le volet fermé pour éviter que la poussière ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.

**6. Ejection du chargeur**

Ouvrir le volet du changeur de CD et appuyer sur le bouton "EJECT".

**REMARQUE**

Vérifier que le volet est ouvert en grand avant d'appuyer sur le bouton EJECT. Si la porte n'est pas complètement ouverte, le chargeur risque de buter contre, ce qui pourrait entraîner un mauvais fonctionnement.

1. Asegúrese de que el cartucho de discos esté debidamente orientado hacia arriba, con el logotipo "disc" hacia arriba. Extraiga la bandeja por medio del saliente.
2. Coloque el disco en la bandeja con la etiqueta dirigida hacia arriba. Inserte la bandeja en el cartucho de discos hasta que encaje. Compruebe que los discos y las bandejas estén insertados correctamente. Los discos se enumeran desde abajo del 1 al 10.

**PRECAUCIÓN**

- Tenga cuidado de insertar las bandejas en las ranuras correctas del cartucho de discos, e inserte correctamente los discos en las ranuras de las bandejas. En caso contrario podría producirse una avería o el disco podría estropearse.
- Inserte todas las bandejas aunque algunas de ellas no tengan discos. De lo contrario podría producirse una avería o un fallo en el funcionamiento.
- No pueden utilizarse discos de 8 cm. Si se emplea un disco de 8 cm, el disco no podrá expulsarse.

3. Abra la puerta del cambiador de discos compactos.
4. Introduzca el cargador en el cambiador de discos compactos hasta que haga un ruido seco.
5. Cierre la puerta del cambiador de discos compactos.

**NOTA**

Utilice el cambiador de discos compactos con su puerta cerrada para evitar que entre polvo al cambiador.

**6. Expulsión del cargador**

Abra la puerta del cambiador de discos compactos y presione el botón "EJECT".

**NOTA**

Asegúrese de abrir la puerta completamente antes de pulsar el botón EJECT. Si la puerta no está completamente abierta, el cargador podrá golpearla y podrá producirse una avería o un mal funcionamiento.

1. Certifique-se de que o carregador de discos está colocado corretamente com o logotipo da "disc" em cima. Puxe a bandeja para fora pela saillência.
2. Coloque o disco na bandeja com a etiqueta virada para cima. Introduza a bandeja no carregador de discos até travá-la. Verificar para ver se os discos e bandejas estão inseridos corretamente. Os discos são numerados a começar de baixo de 1 a 10.

**CAUIDADO**

- Tomar cuidado para inserir as bandejas nas ranhuras correctas no magazine de disco e para inserir os discos adequadamente nas ranhuras das bandejas. Caso contrário, um mau funcionamento pode ocorrer ou o disco pode ser avariado.
- Inserir todas as bandejas mesmo quando algumas delas não estejam carregadas com disco. Caso contrário pode ocorrer um mau funcionamento ou falha.
- Não podem ser usados discos de 8 cm. Se um adaptador de discos de 8 cm for usado, o disco não vai poder ser ejetado do aparelho.

3. Abra a porta do CD changer.
4. Coloque o carregador no aparelho de CD changer até que ele faça um clique.
5. Feche a porta do CD changer.

**NOTA**

Mantenha a porta do CD changer fechada para evitar a entrada de poeira no aparelho.

**6. Ejeção do carregador**

Abra a porta do CD changer e aperte o botão "EJECT".

**NOTA**

Certifique-se de que abriu completamente a porta antes de apertar o botão EJECT. Se a porta não estiver completamente aberta, o carregador pode bater na porta e causar danos ou mau funcionamento ao aparelho.

- Some functions are disabled depending on control units to be connected.
- This unit has no function to display CD text, Folder names, File names of MP3 or another item.

## Playing CD & MP3

Press the [SRC] button.  
Select the display for the CD changer.

### Pause and play

Press the [▶||] button.  
Each time the button is pressed it pauses and plays.

- Performance Time is only time display in control units.
- File No. may not be shown in control units if the number is 100 or 200.  
Example: "D01 T- ", "D01 T-00"
- Only two digits of File No. are displayed on some control units.  
For example, "61" may be displayed for the 161st. track.

## Fast Forwarding and Reversing

For the operation method refer to Instruction Manual of Control unit.

## Track Search

Selecting the song you want to hear.  
Searching for a song on the disc or in the MP3 folder.

For the operation method refer to Instruction Manual of Control unit.

## Album Search (Disc Search)

Selecting the disc you want to hear.  
For the operation method refer to Instruction Manual of Control unit.

## Direct Track/Album Search (Function of remote)

For the operation method refer to Instruction Manual of Control unit.

- Direct Track Search is enabled for up to 99.

## Track/Album Repeat

Replaying the song, disc in the Disc changer or MP3 folder you're listening to.

Press the [REP] button.  
Each time the button is pressed the Repeat Play switches as shown below.

### CD-DA

Track Repeat
Disc Repeat
OFF

### MP3

File Repeat
Folder Repeat
OFF

- Folder Repeat only is enabled in MP3, but Disc Repeat is disabled.

## Track Scan

Playing the first part of each song on the disc or MP3 folder you are listening to and searching for the song you want to listen to.

For the operation method refer to Instruction Manual of Control unit.

- Scanning within a folder is enabled in MP3, but scanning in the entire disk is disabled.

## Random Play

Play all the songs on the disc or MP3 folder in random order.

For the operation method refer to Instruction Manual of Control unit.

- Random selection within a folder is enabled in MP3, but random selection in the entire disk is disabled.
- Magazine Random Play is disabled in this unit.

## Folder Search (Function of MP3)

Selecting the folder you want to listen to.

### 1 Enter Folder Search mode

Press the [▶||] button.

- File No. display changes to Folder No. display during the Folder Search mode.

### 2 Select the folder

Press the [FM] or [AM] button.  
With the [AM] button you move to the previous folder, and with the [FM] button to the next folder.

### 3 Decide the folder to play

Press the [▶||] button.  
The Folder Search mode releases, and the MP3 in the folder being displayed is played.

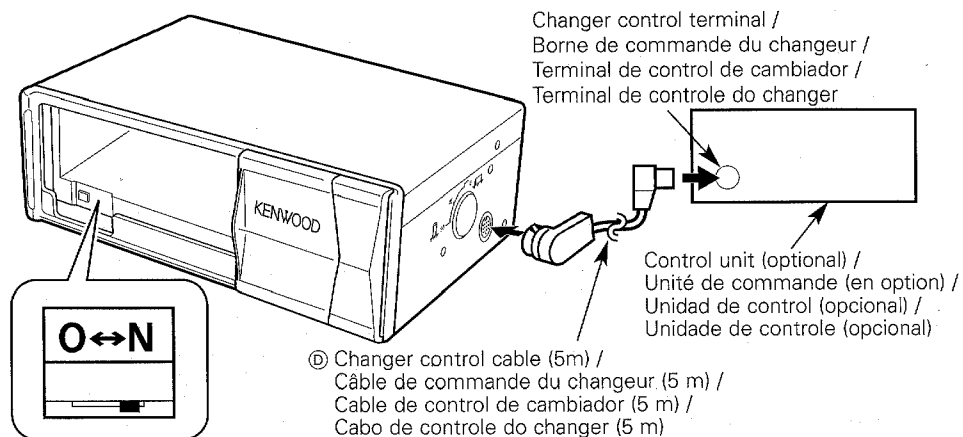
- See <Notes on playing MP3> (page 8) for details of the search action in the Folder search mode.

## Disc Naming (DNPS)

For the operation method refer to Instruction Manual of Control unit.

- The disc name preset function can register names of up to 100 discs using up to 12 characters for each disc name.  
The availability of this function as well as the number of discs which can be registered using this function and the number of usable characters may be variable depending on the control unit in use.
- In this unit, up to 100 DNPSs and CDs in total can be registered into a disc that contains MP3.





- Ⓞ Changer control cable (5m) / Câble de commande du changeur (5 m) / Cable de control de cambiador (5 m) / Cabo de controle do changer (5 m)

**▲CAUTION**

- Do not connect the changer control cable while the control unit is turned ON.
- Be sure to press the reset button after installation.
- Do not install an antenna of radio equipment or distribute the antenna cable near the changer output cable, for this could cause malfunction with this unit.

**■ Setting the O-N switch**

See the instruction manual of your control unit for the setting of the O-N switch. If there is no description in your manual, set the switch to "O" side.

The O-N switch is at the back of the panel. Make sure the switch position under enough lighting.

**▲ATTENTION**

- Ne branchez pas le câble de commande du changeur aussi longtemps que l'unité de commande est en service.
- Après l'installation de l'appareil, n'oubliez pas d'appuyer sur le bouton de réinitialisation.
- Sous peine de provoquer une défaillance, ne pas installer l'antenne d'un équipement radio ou faire passer le câble d'antenne près du câble de sortie du changeur.

**■ Réglage du commutateur O-N**

En ce qui concerne le réglage du commutateur O-N, cf. les instructions d'utilisation de votre unité de commande. Si aucune description ne figure dans vos instructions, placer le commutateur sur la position "O".

Le commutateur O-N est placé à l'arrière du panneau. Assurez-vous que le commutateur est suffisamment éclairé.

**▲PRECAUCIÓN**

- No conecte el cable de control del cambiador mientras está encendida la unidad de control.
- Asegúrese de pulsar el botón de reposición una vez realizada la instalación.
- No instale una antena de un equipo de radio ni los cables de la antena cerca del cable de salida del cambiador porque esto podría ser la causa de que este aparato funcione mal.

**■ Ajuste del interruptor O-N**

Consulte o manual de instruções da unidade de controlo para definir o interruptor O-N. Se não houver nenhuma descrição no manual, define o interruptor para "O".

El interruptor O-N se encuentra en la parte trasera de la unidad. Compruebe la posición del interruptor con luz suficiente.

**▲CUIDADO**

- Não conectar o cabo de controle do trocador de discos enquanto a unidade de controlo estiver ligada.
- Depois da instalação, não deixar de premer o botão de rearme.
- Não instale a antena do equipamento de rádio ou deixe o cabo da antena ficar perto do cabo de saída do changer, pois isso pode provocar problemas de mau funcionamento neste aparelho.

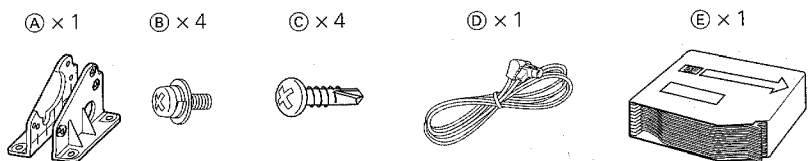
**■ Regular o interruptor O-N**

Consulte o manual de instruções da unidade de controlo para definir o interruptor O-N. Se não houver nenhuma descrição no manual, define o interruptor para "O".

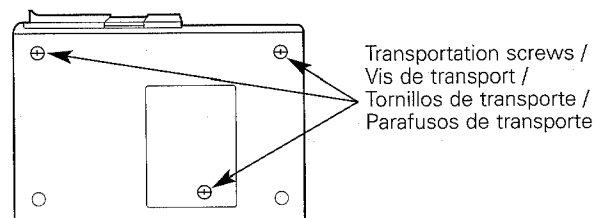
O interruptor O-N está na parte posterior do painel. Verifique a posição do interruptor com iluminação suficiente.

# Installation / Installation / Instalación / Instalação

## Accessories / Accessoires / Accesorios / Acessórios



## Installation Procedure / Procédure d'installation / Procedimiento de instalación / Procedimentos para Instalação



### 1 Removing the transportation screws

Remove all 3 transportation screws for protecting the internal mechanism before you start to install the unit.

#### NOTE

After removing the transport screw, retain it carefully and attach it again before transporting the unit again.

### 2 Angle adjustment switches

- The angle adjustment switches on the both side of the unit are to be set according to the angle of installation of the CD auto changer. Set both of the two switches to the same position. If the switches are not set properly, sound skip or other malfunction may occur.
- Set the angle adjustment switches with a coin or other flat object.
- Change the switch step by step by detaching and reusing the object at the end of each step.

### 3 Use the holes marked ● to install the unit. (See page 30)

#### CAUTION

Do not tighten the screw ② too securely at the time of installation, but tighten it securely after having fixed the bracket ①. (See page 30)

### 1 Comment enlever les vis de transport

Retirez les 3 vis de transport pour la protection du mécanisme interne avant de commencer l'installation.

#### REMARQUE

Après avoir retiré la vis de transport, rangez-la avec soin et n'omettez pas de la poser à nouveau avant de transporter l'appareil.

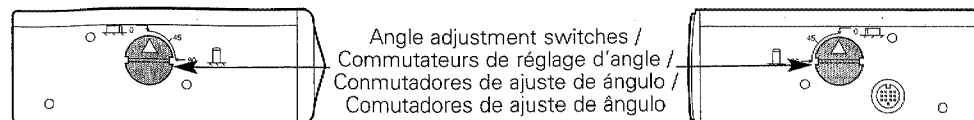
### 2 Commutateur de réglage d'angle

- Les commutateurs de réglage d'angle qui se trouvent de chaque côté de l'appareil doivent être placés dans la position correspondant à l'angle d'installation du changeur de CD. Les deux commutateurs doivent être dans la même position. Si ces commutateurs ne sont pas convenablement réglés, il peut y avoir des ratées de son ou d'autres problèmes de fonctionnement.
- Réglez les commutateurs d'angle d'ajustement avec une pièce de monnaie ou un autre objet plat.
- Changez le commutateur pas à pas en détachant et un utilisant à nouveau l'objet à la fin de chaque opération.

### 3 Utilisez les trous marqués ● pour installer l'appareil. (Voir page 30)

#### ATTENTION

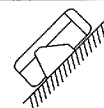
Lors de l'installation, ne serrer complètement la vis ② qu'après avoir monté le support ①. (Voir page 30)



Left side/Côté gauche/  
Lado de izquierda/Lado izquierdo

Right side/Côté droit/  
Lado de derecha/Lado direito

Installation angle / Angle d'installation / Angulo de instalación / Ângulo de instalação	0°~5°	40°~50°	85°~90°
Angle adjustment switch position / Position des commutateurs de réglage d'angle / Posición de los conmutadores de ajuste de ángulo / Posição do comutador de ajuste de ângulo			



It is not possible to install at an angle of 40°~50° if only ① is used. /  
L'installation à une inclinaison de 40°~50° est impossible en utilisant ①. /  
No es posible realizar una instalación con un ángulo de 40°~50° si sólo se utiliza ①. /  
Não é possível instalar num ângulo de 40° ~ 50° se for usado apenas ①.

### 1 Cómo remover los tornillos de transporte

Antes de comenzar a instalar la unidad, saque los 3 tornillos de transporte empleados para proteger el mecanismo interno.

#### NOTA

Después de quitar el tornillo de transporte, guárdelo cuidadosamente y vuelva a utilizarlo antes de transportar de nuevo la unidad.

### 2 Conmutadores de ajuste de ángulo

- Los conmutadores de ajuste de ángulo ubicados en ambos lados del aparato deberán ajustarse según el ángulo de instalación del cambiador de discos compactos automático. Ponga ambos conmutadores en la misma posición. Si los conmutadores están mal ajustados, el sonido saltará o podrá producirse un mal funcionamiento.
- Efectúe el reglaje de los interruptores de ajuste de ángulo con una moneda u otro objeto plano.
- Cambiar el interruptor gradualmente quitando y usando de nuevo el objeto al final de cada paso.

### 3 Utilice los agujeros marcados ● para instalar la unidad. (Véase página 30)

#### PRECAUCIÓN

No apriete firmemente el tornillo ② en el momento de realizar la instalación; apriételo firmemente después de haber fijado el soporte ①. (Véase página 30)

### 1 Retirando os parafusos de transporte

Retire todos os três parafusos de transporte de proteção do mecanismo interno antes de iniciar a instalação do aparelho.

#### NOTA

Depois de retirar o parafuso de transporte, guarde-o com cuidado e coloque-o de novo antes de transportar a unidade.

### 2 Conmutadores de ajuste de ângulo

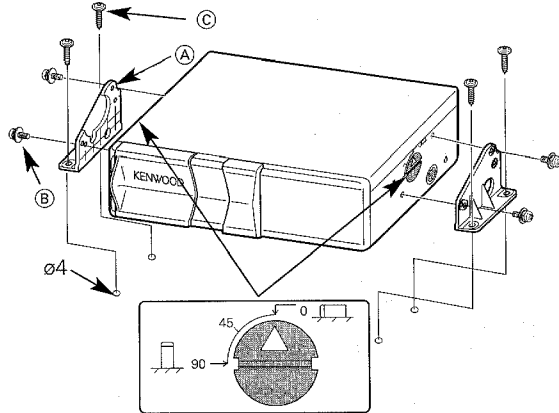
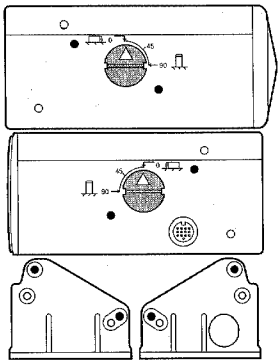
- Os interruptores de ajuste de ângulo em ambos os lados da unidade devem ser ajustados de acordo com o ângulo de instalação do cambiador de CD automático. Ajuste ambos interruptores para a mesma posição. Se os interruptores não forem ajustados adequadamente, pode ocorrer salto do som ou outras falhas.
- Acerte os interruptores de ajuste de ângulo com uma moeda ou outro objeto chato.
- Mude o interruptor passo a passo, desprendendo e utilizando novamente o objecto ao fim de cada passo.

### 3 Use os furos marcados ● para instalar o aparelho. (ver pág. 30)

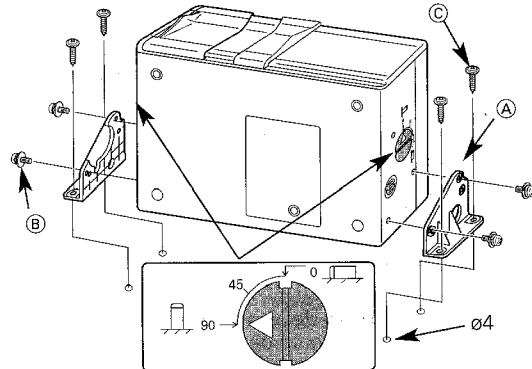
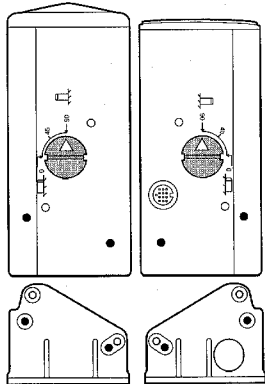
#### ACUIDADO

Não apertar o parafuso ② demasiadamente ao instalá-lo, mas apertá-lo firmemente depois de fixado o suporte ①. (ver pág. 30)

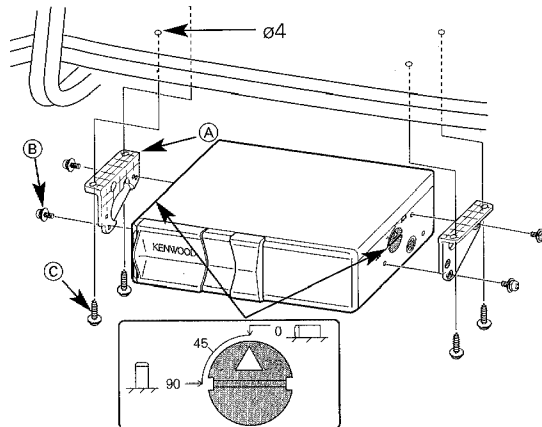
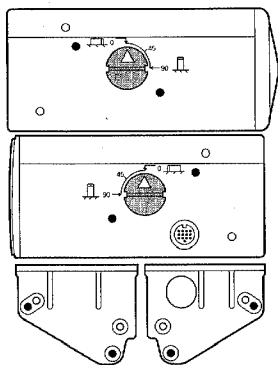
■ **Horizontal installation / Installation horizontale / Instalación horizontal / Instalação horizontal**



■ **Vertical installation / Installation verticale / Instalación vertical / Instalação vertical**



■ **In case of hanging in the trunk / Lorsqu'on suspend le changeur à l'intérieur du coffre / En el caso de instalarla en el portaequipajes / Em caso de ficar pendurado na mala do carro**



## Troubleshooting Guide / Guide de dépannage / Guia Sobre Localización De Averías / Guia de Diagnóstico

What might seem to be a malfunction in your unit may just be the result of slight misoperation or miswiring. Before calling service, first check the following table for possible problems.

? **Sound skips due to vibration.**

- ✓ The unit is mounted at a slant.
  - ✎ Mount the unit so that is level.
- ✓ Changer unit is mounted in an unstable place.
  - ✎ Mount the unit in a stable place.
- ✓ The angle adjustment switches are set improperly.
  - ✎ Set the angle adjustment switches to the correct positions.

? **The disc changer mode cannot be selected.**

- ✓ The O-N selection switch of the disc changer is not set properly.
  - ✎ Set the O-N selection switch to "O" position.

? **Cannot play an MP3.**

- ✓ Not conforming to ISO 9660 Level 1/2, Joliet, and Romeo.
  - ✎ Use a medium conforming to ISO 9660 Level 1/2, Joliet, and Romeo.
- ✓ The MP3 has no or invalid track name extension.
  - ✎ Add the ".MP3" extension to the MP3 track name.
- ✓ The media is scratched or dirty.
  - ✎ Clean the media.

? **Noise or no sound generated when an MP3 is played.**

- ✓ The track has the MP3 track name extension while it is not an MP3.
  - ✎ Do not use the ".MP3" extension in non-MP3.

? **Takes time before the unit starts playing MP3.**

- ✓ The medium contains many albums, tracks, and hierarchical levels.
  - ✎ The unit checks all tracks on the loaded medium first. If the medium has many tracks recorded, it may take a long time for the unit before it starts playing MP3.

? **Fails to play MP3 in the intended order.**

- ✓ The MP3 tracks were not written by the CD writer in the order in which you wanted them to be played.
  - ✎ Depending on the CD writer, you may be able to set the order in which MP3 tracks are to be played by writing them onto a medium with their track names beginning with play sequence numbers such as "01" to "99".

? **The sound skips when an MP3 is being played.**

- ✓ The media is scratched or dirty.
  - ✎ Clean the media.
- ✓ The recording condition is bad.
  - ✎ Record the media again or use another media.

? **Can't enter Folder Search mode.**

- ✓ There's no folder recorded in the MP3 media.
  - ✎ Use a media with levels.

? **The songs in the selected folder aren't played in Folder Search mode.**

- ✓ There are no MP3 in the selected folder.
  - ✎ Make sure there's recorded content in the MP3 media.

? **The MP3 track search takes time.**

- ✓ Many tracks are recorded on the media.
  - ✎ When the media directory is complex, the track search can take time.

? **The MP3 track time isn't displayed correctly.**

- ✓ ---
  - ✎ There are times when it isn't displayed correctly according to the MP3 recording conditions.

When removing the CD changer, be sure to first eject a magazine then unplug the changer cord. Do not forget to attach the transport screws before transporting the CD changer. The CD changer may be damaged during transport if a magazine or CD is left inside it or the transport screws are not attached.

# Specifications / Spécifications / Especificaciones / Especificações

## Specifications subject to change without notice.

Laser diode .....	GaAlAs ( $\lambda=780$ nm)	Operating voltage .....	14.4 V (11 ~ 16 V allowable)
Digital Filter .....	8 Time Over Sampling	Current consumption .....	0.8 A at Rated power
D/A Converter .....	1 bit	Dimensions (W x H x D).....	250 x 80 x 176 mm (9-13/16 x 3-1/8 x 6-13/16 in.)
Spindle speed .....	1000 ~ 400 rpm (CLV)	Weight.....	2.0 kg (4.4 lbs)
Wow & Flutter .....	Below Measurable Limit		
Frequency Response ( $\pm 1$ dB) .....	5 Hz ~ 20 kHz		
Total harmonic distortion (1 kHz).....	0.005 %		
Signal to Noise Ratio .....	100 dB		
Dynamic range .....	94 dB		
Channel separation .....	96 dB		

## Les spécifications sont sujettes à changements sans notification.

Diodes laser.....	GaAlAs ( $\lambda=780$ nm)	Tension de fonctionnement .....	14,4 V (11 ~ 16 V admissible)
Filter numérique .....	8 fois Suréchantillonnage	Courant absorbé .....	0,8 A à la puissance nominale
Convertisseur A/N .....	1 bit	Dimensions (l x h x p).....	250 x 80 x 176 mm (9-13/16 x 3-1/8 x 6-13/16 in.)
Vitesse de l'axe .....	1000 ~ 400 rpm (CLV)	Poids .....	2,0 kg (4,4 lbs)
Pleurage et scintillement .....	Non mesurables		
Réponse en fréquence ( $\pm 1$ dB) .....	5 Hz ~ 20 kHz		
Distorsion harmonique totale (1 kHz) ....	0,005 %		
Rapport signal sur bruit .....	100 dB		
Gamme dynamique .....	94 dB		
Séparation de canaux .....	96 dB		

## Las especificaciones se encuentran sujetas a cambios sin previo aviso.

Diode láser .....	GaAlAs ( $\lambda=780$ nm)	Tensión de funcionamiento .....	14,4 V (11 ~ 16 V admisibles)
Filtro digital .....	8 sobremuestras	Consumo.....	0,8 A con potencia nominal
Convertidor D/A .....	1 bit	Dimensiones (An. x Al. x Pr.) .....	250 x 80 x 176 mm (9-13/16 x 3-1/8 x 6-13/16 in.)
Velocidad de giro .....	1000 ~ 400 rpm (CLV)	Peso .....	2,0 kg (4,4 lbs)
Wow y flutter .....	Menos del límite medible		
Respuesta de frecuencia ( $\pm 1$ dB) 5 Hz ~ 20 kHz			
Distorsión armónica total (1 kHz) .....	0,005%		
Relación señal a ruido .....	100 dB		
Gama dinámica .....	94 dB		
Separación de canales.....	96 dB		

## As especificações podem ser alteradas sem prévia notificação.

Diodo laser .....	GaAlAs ( $\lambda=780$ nm)	Voltagem de operação .....	14,4 V (11 - 16 V tolerável)
Filtro digital.....	8 vezes sobre a amostragem	Consumo de energia .....	0,8 A de potência certificada
Conversor D/A .....	1 bit	Dimensões (largura x altura x profundidade) .....	250 x 80 x 176 mm (9-13/16 x 3-1/8 x 6-13/16 in.)
Velocidade de fuso .....	1000 a 400 rpm (disco de velocidade linear constante CLV)	Peso .....	2,0 kg (4,4 lbs)
Modulação de baixa frequência e trepidação .....	abaixo dos limites mensuráveis		
Resposta de Frequência ( $\pm 1$ dB) ..5 Hz ~ 20 kHz			
Distorção harmônica total (1 kHz) .....	0,005 %		
Proporção entre Sinal e Ruído.....	100 dB		
Faixa dinâmica .....	94 dB		
Separação entre canais .....	96 dB		